

**PRZEKAZNIK TERMICZNY
THERMAL OVERLOAD RELAYS
ТЕРМИЧНИ ПРЕТОКОВНИ РЕЛЕ
ТЕРМИЧНИ НАДСТРУЈНИ РЕЛЕЈИ
ТЕПЛОВЫХ РЕЛЕ
RE17D / 27D / 67D**

UWAGA:

- Wyłączyć zasilanie przed obsługą serwisową urządzenia.
- Przekaznik powinien być obsługiwany tylko przez wykwalifikowany personel.
- Należy przestrzegać wymagań dot. ochrony przeciwporażeniowej oraz instrukcji obsługi.

WARNING:

- Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.
- Installation and maintenance by technical personnel only.
- Attend the national, regional and local standards and follow the operating instruction.

OPOZORILO:

- Izolpiti napajanje pred začetkom del. Montažo naj izvaja ustreznoosposobljeno strokovno oseboje.
- Upoštevati je potrebno nacionalne, regionalne, oz. lokalne predpise in standarde ter ta navodila.

UPOZORENJE:

- Isklopiti napajanje prije početka radova. Montažu treba da izvede odgovarajuće osposobljeno stručno osoblje.
- Poštovati treba nacionalne, regionalne, odn. lokalne propise i standarde, kao i ove upute.

ВНИМАНИЕ!

- Перед проведением работ с оборудованием, убедитесь в том, что оно обесточено!
- Установку и обслуживание оборудования должен производить только квалифицированный технический персонал.

CHARAKTERYSTYKA WYZVALANIA

Dotyczy stanu ochłodzenia. Wyłączenie w stanie nagrzania, skracca czas wyzwalania o ok. 25%. (Wartość średnia dla wszystkich zakresów prądowych.)

TRIP CHARACTERISTIC:

Show in the tripping from cold condition. Tripping from the warm condition reduces the tripping time to approximately 25 %. (Middle value for all current ranges).

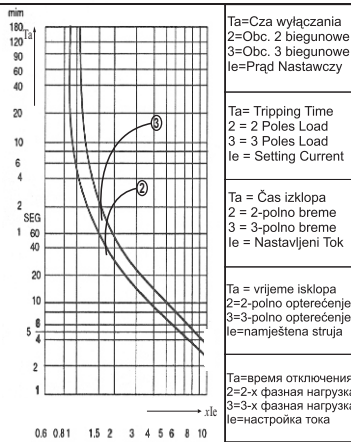
IZKLOPILNE KARAKTERISTIKE:
Prikazana je za hladno stanje. Izklp iz toplaga stanja se skrajsa izklopni čas za približno 25% (Srednja vrednost za vsa tokovna območja).

ISKLONNE KARAKTERISTIKE

Prikazana je za hladno stanje releja. Isklp iz toplg stanja skračuje isklpno vrijeme za približno 25% (srednja vrijednost za sva strujna područja).

ХАРАКТЕРИСТИКИ ОТКЛЮЧЕНИЯ

Характеристики отключения приведены для нормальных условий (средних температур). В условиях повышенных температур, время отключения уменьшается на 25%.



Ta=Cza wyłączenia
2=Obc. 2 biegunowe
3=Obc. 3 biegunowe
Ie=Prąd Nastawczy

Ta= Tripping Time
2 = 2 Poles Load
3 = 3 Poles Load
Ie = Setting Current

Ta = Čas izklopa
2 = 2-polno breme
3 = 3-polno breme
Ie = Nastavljeni Tok

Ta = vrijeme isklpa
2=2-polno opterećenje
3=3-polno opterećenje
Ie=nastavljena struja

Ta=время отключения
2=2-x фазная нагрузка
3=3-x фазная нагрузка
Ie=настройка тока

Zabzepezenie wstępie (wartość max.)

- Dla obw. głównych - patrz opis przekaznika lub tabela poniżej.
- Dla obw. pomocniczych: 6A typ D lub WT char. g/g/g.

Fuse at Input: (Max. Permitted Value)

- For main current, see front of device or table below.
- For Control circuit: 6A type D or NH, Class gG/gG.

Predvarovalka (Max. vrednost):

- Za glavni tokokrog glej spodnjo tabelo.
- Za krmilni tokokrog velja: Tip D ali NH (NV), karakteristika gL/gG.

Predosigurač (maks. vrijednost):

- za glavni strujni krug vidi tabelu dole
- za upravljački strujni krug vrijedi: 6A tip D ili NH (NV), karakteristika gL/gG

Защита предохранителем (рекомендованная величина предохранителя).

- ля силовых цепей: смотри таблицу на устройстве.
- для цепей управления: 6А, предохранители типа D, NH с характеристикой gL/gG.

- Обciążenie ciągłe (szki pomocnicze): 6A
- Częstotliwość łączen - 15h
- Kompensacja temperaturowa -20st. C...+60St.C

- Continuous Current (Auxiliary Contact): 6A
- Max. Switching Frequency: 15 oper/h.
- Temperature Compensation: -20...+60 °C.

- Trajni tok (pomoćni kontakt): 6A
- Max. frekwencja preklapanja: 15 operacija / h.
- Temperatura kompenzacija: -20...+60°C.

- Trajna struja (pomoćni kontakt): 6A
- Maks. frekwencija preklapanja: 15 operacija/sat
- Temperatura kompenzacija: -20 ... +600C

- Непрерывный ток (блок-контакт): 6А
- Максимальная частота коммутаций: 15 в час
- Температурная компенсация: -200С ... +600С

| RE17 | | RE27 | | RE67 | |
|------------|------|------------|------|---------|-------|
| 0.28...0.4 | 2 A | 0.28...0.4 | 2 A | 25...40 | 80 A |
| 0.4...0.63 | 2 A | 0.4...0.63 | 2 A | 32...50 | 100 A |
| 0.56...0.8 | 2 A | 0.56...0.8 | 2 A | 40...57 | 100 A |
| 0.8...1.2 | 4 A | 0.8...1.2 | 4 A | 50...63 | 100 A |
| 1.2...1.8 | 6 A | 1.2...1.8 | 6 A | 57...70 | 125 A |
| 1.8...2.8 | 6 A | 1.8...2.8 | 6 A | 63...80 | 125 A |
| 2.8...4 | 10 A | 2.8...4 | 10 A | | |
| 4...6.3 | 16 A | 4...6.3 | 16 A | | |
| 5.6...8 | 20 A | 5.6...8 | 20 A | | |
| 7...10 | 25 A | 7...10 | 25 A | | |
| 8...12.5 | 25 A | 8...12.5 | 25 A | | |
| 10...15 | 35 A | 10...15 | 35 A | | |
| 11...17 | 40 A | 11...17 | 40 A | | |
| | | 15...23 | 50 A | | |
| | | 22...32 | 63 A | | |

Montaż: Stycznik należy montować na suchej i wolnej od kurzu powierzchni.
Monting: Mount the relay in a dry and dust free location. Enclosed the relay when used in an ag.
Montaža: Rele montirati v suhim i čistih prostorih-mestih. Rele je potrebno ustrezno zaščititi s primernim ohišjem v okolju z agresivno atmosfero.
Montaż: Rele montirati w vertikalni pozycji na pozycji na podlagi bez vibracji.
Montaža: Rele montirati u suhim i čistim prostorijama/mjestima. Releji treba na odgovarajući način zaštititi primjerenim kućištem u okolišu s agresivnom atmosferom.
Relaj montirati u okomitom položaju prema podlozi bez vibracija.
Установка: Реле устанавливается в сухом, пылезащитном месте в вертикальном положении на панели без вибрации. Не используйте реле в неблагоприятной агрессивной среде.

Możliwość Nastaw Pracy R - Adjustability Possibilities Operation Button R - Nastawienie Możliwości Multifunkcyjnego Gumba R - Możliwość Namierzania Wielefunkcyjnej Tłpki «R»
Настраиваемость Работы Многофункциональной Переключателя «R»

Polozenie / Mounting Positions / Polozaji

Storowanie przyciskiem

Pozycja H - tylko przycisk RESET służy do resetowania przyciskiem ręcznym. Wyzwalenie przyciskiem wymaga krótkiego czasu do ochłodzenia się obciążenia styków NC(95-96) (NO(97-98))

Pozycja HAND - reset i test ręczny. Wyzwalenie przyciskiem wymaga krótkiego czasu do ochłodzenia się obciążenia styków NC(95-96) (NO(97-98))

Pozycja AUTO - reset i test automatyczny. Test otwarcia styków pomocniczych 95-96 (NO(97-98)) i test zamykania styków pomocniczych 95-96 (NO(97-98))

Pozycja A - przekładnik jest sterowany tylko automatycznie

Effect of Operating Button

H position (manual reset) to reset, press grey button. NC contact can not be operated manually. Tripped relay must be allowed short time to cool. Tripped relay must be allowed short time to cool.

HAND position (manual reset, press grey button). Tripped relay must be allowed short time to cool. Opening test of auxiliary contact 95-96 (NC) and closing test of auxiliary contact 97-96 (NO) trip press-ing Grey button slightly.

Position AUTO (automatic) the relay is reset automatically. Opening test of auxiliary contact 95-96 (NC) and closing test of auxiliary contact 95-96 (NO) trip press-ing Grey button slightly.

Position A (automatic) the relay is reset manually. NC contact can not be operated manually.

Commutating to AUTO press grey button slightly.

Nastawienie gumba

H polożaj (ručno reset); reset je pritisni svi gumb. NC kontaktom nije moguće ručno upravljati. Rele, ki je izklopil, se mora predohladiti.

HAND položaj (ručno); za reset pritisni svi gumb. NC kontaktom nije moguće ručno upravljati. Rele, ki je izklopil, mora se predohladiti.

Položaj AUTO (automatski); Rele je resetiran automatski. Prele odpiranje pomoćnih kontakata 95-96 (NC) i zatvaranje pomoćnih kontakata 97-96 (NO) je potrebno ručno pritisnuti svi gumb. Za spremno na AUTO je potrebno ručno pritisnuti svi gumb.

Položaj A (Automatski); Rele je resetiran automatski. NC kontaktom nije moguće ručno upravljati.

Tipka za namještanje

H položaj (ručno "reset"); za reset pritisni svoju tlpku. NC kontaktom nije moguće ručno upravljati. Rele, ki je isklopilo mora se predohladiti.

HAND položaj (ručno); za reset pritisni svoju tlpku. NC kontaktom nije moguće ručno upravljati. Rele, ki je isklopilo mora se predohladiti.

Položaj AUTO (automatski); relaj se automatski resetira. Provjera otvaranja pomoćnih kontakata 95-96 (NC) i zatvaranja pomoćnih kontakata 97-96 (NO) treba ručno pritisnuti svoju tlpku.

Položaj A (automatski); relaj se automatski resetira. NC kontaktom nije moguće ručno upravljati.

Функции переключателя

Положение «H» (ручное управление сбросом); для сброса нажать серую кнопку. Телповую реле необходимо время для охлаждения.

Положение «HAND» (ручное управление); для сброса нажать серую кнопку. Телповую реле необходимо время для охлаждения.

Положение «AUTO» (автоматическое управление); реле сбрасывается автоматически. Проверка отварания помоćных контактов 95-96 (NC) и затварания помоćных контактов 97-96 (NO) на закрытие).

Положение «A» (автоматическое управление); реле сбрасывается автоматически. NC контакт невозможно ручное управление.